

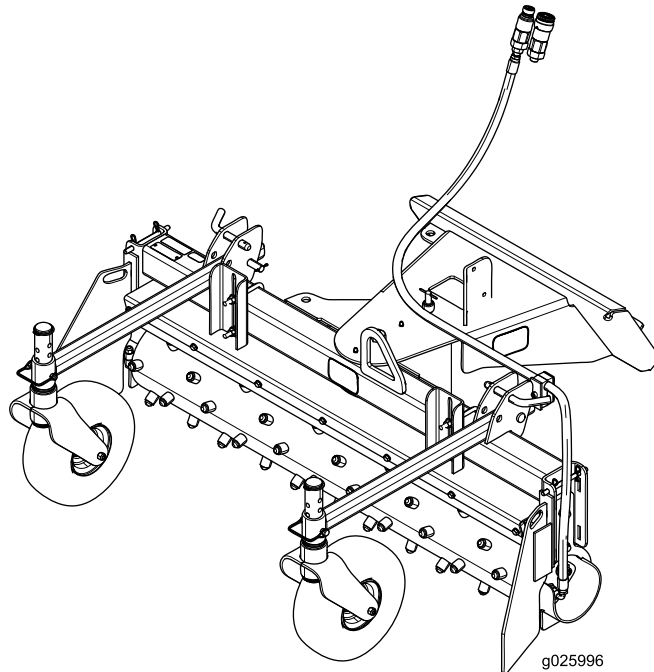


**Count on it.**

**Manuel de l'utilisateur**

**Râteau mécanique à entraînement direct**  
**Chargeuses utilitaires compactes**

N° de modèle 22426—N° de série 31400001 et suivants



## ⚠ ATTENTION

### CALIFORNIE

#### Proposition 65 - Avertissement

Ce produit contient une ou des substances chimiques considérées par l'état de Californie comme capables de provoquer des cancers, des anomalies congénitales ou d'autres troubles de la reproduction.

N° de modèle \_\_\_\_\_

N° de série \_\_\_\_\_

Les mises en garde de ce manuel soulignent des dangers potentiels et sont signalées par le symbole de sécurité (Figure 2), qui indique un danger pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles si les précautions recommandées ne sont pas respectées.



Figure 2

#### 1. Symbole de sécurité

Ce manuel utilise deux termes pour faire passer des renseignements essentiels. **Important**, pour attirer l'attention sur des informations mécaniques spécifiques, et **Remarque**, pour signaler des informations d'ordre général méritant une attention particulière.

## Table des matières

|   |    |
|---|----|
| Sécurité .....                                  | 3  |
| Consignes de sécurité.....                      | 3  |
| Classes de stabilité .....                      | 4  |
| Autocollants de sécurité et d'instruction ..... | 6  |
| Vue d'ensemble du produit .....                 | 7  |
| Caractéristiques techniques .....               | 7  |
| Utilisation .....                               | 7  |
| Extension des roues pivotantes.....             | 7  |
| Démarrage du râteau mécanique.....              | 8  |
| Réglage de l'écartement de la protection .....  | 8  |
| Utilisation des plaques d'extrémité .....       | 8  |
| Inclinaison du rouleau .....                    | 9  |
| Transport du râteau mécanique.....              | 9  |
| Arrêt du râteau mécanique.....                  | 9  |
| Conseils d'utilisation .....                    | 9  |
| Entretien .....                                 | 11 |
| Programme d'entretien recommandé .....          | 11 |
| Contrôle de la pression des pneus .....         | 11 |
| Graissage du râteau mécanique.....              | 11 |
| Remisage .....                                  | 12 |
| Dépistage des défauts .....                     | 13 |

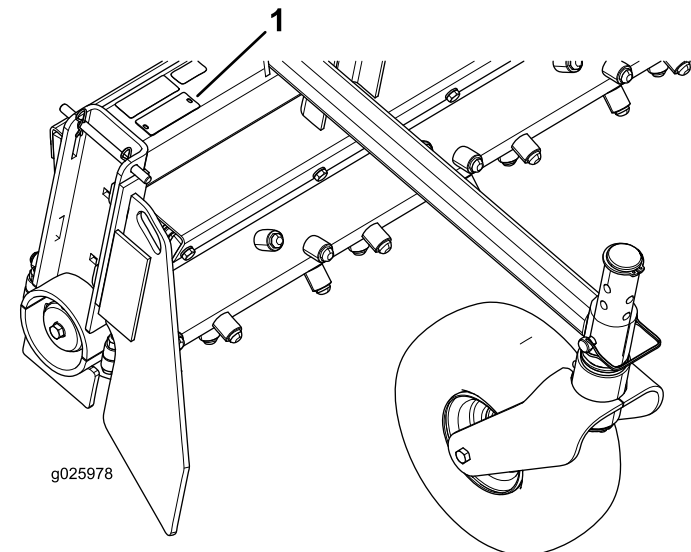


Figure 1

#### 1. Emplacement des numéros de modèle et de série

# Sécurité

Cette machine peut occasionner des accidents si elle n'est pas utilisée ou entretenue correctement. Pour réduire les risques d'accidents et de blessures, respectez les consignes de sécurité qui suivent. Tenez toujours compte des mises en garde signalées par le symbole de sécurité et la mention *Prudence, Attention ou Danger*. Ne pas respecter ces instructions, c'est risquer de vous blesser, parfois mortellement.

## Consignes de sécurité

Ce produit peut écraser ou sectionner les mains et les pieds. Respectez toujours toutes les consignes de sécurité pour éviter des blessures graves ou mortelles.

### ⚠ ATTENTION

**Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz inodore mortel.**

**Ne faites pas tourner le moteur à l'intérieur d'un local fermé.**

## Apprendre à se servir de la machine

- Lisez le *Manuel de l'utilisateur* et toute autre documentation de formation. Il appartient au propriétaire de la machine d'expliquer le contenu du manuel aux personnes (utilisateurs, mécaniciens, etc.) qui ne maîtrisent pas suffisamment la langue dans laquelle il est rédigé.
- Familiarisez-vous avec le maniement correct du matériel, les commandes et les symboles de sécurité.
- Les utilisateurs et mécaniciens doivent tous posséder les compétences nécessaires. Le propriétaire de la machine doit assurer la formation des utilisateurs.
- Ne confiez jamais l'utilisation ou l'entretien de la machine à des enfants ou à des personnes non qualifiées. Certaines législations imposent un âge minimum pour l'utilisation de ce type d'appareil.
- Le propriétaire/l'utilisateur est responsable des dommages matériels ou corporels et peut les prévenir.

## Avant d'utiliser la machine

- Recherchez la présence de conduites enfouies avant d'utiliser la machine.

### ⚠ ATTENTION

**Si des conduites électriques ou de gaz ou des lignes téléphoniques sont effectivement enfouies dans la zone de travail, un choc électrique ou une explosion peuvent se produire en cas de contact.**

**Marquez au préalable l'emplacement des lignes ou conduites enfouies dans la zone de travail, et n'utilisez pas le râteau mécanique à ces endroits.**

- Étudiez le terrain pour déterminer comment effectuer votre tâche correctement et en toute sécurité. N'utilisez que les accessoires et équipements agréés par le constructeur.
- Portez des vêtements appropriés, y compris un casque, des lunettes de sécurité, un pantalon, des chaussures de sécurité et des protecteurs d'oreilles. Les cheveux longs, les vêtements amples et les bijoux peuvent se prendre dans les pièces mobiles.
- Examinez la zone de travail et enlevez tout objet susceptible d'être endommagés par la machine (outils, matériaux de construction et effets personnels, etc.).
- Assurez-vous toujours que les capots de protection sont en place et fonctionnent correctement.

## Utilisation

- Maintenez les bras de la chargeuse compacte et l'accessoire aussi bas que possible.
- Ralentissez et soyez prudent quand vous changez de direction et quand vous faites demi-tour sur les pentes.
- Ne vous déplacez pas et ne tournez pas en laissant les bras de la chargeuse et l'accessoire en position relevée.

### ⚠ ATTENTION

**Quand le moteur est arrêté, un accessoire relevé peut s'abaisser progressivement, et écraser ou blesser quelqu'un.**

**Abaissez toujours l'accessoire avant d'arrêter le moteur.**

- Travaillez en montant ou en descendant, jamais transversalement à une pente.
- Maintenez la partie la plus lourde de la machine en amont.
- Ne surchargez pas la machine.
- N'utilisez jamais l'accessoire pour transporter des charges.

### ⚠ ATTENTION

**Ne dépassez pas la capacité de charge de la machine, car celle-ci pourrait se renverser ou se retourner, et causer des blessures graves ou mortelles.**

- Ne débranchez pas les conduites hydrauliques avant d'avoir évacué toute la pression du système.

### ⚠ ATTENTION

**Les fuites de liquide hydraulique, les pannes du système hydraulique, les pannes mécaniques ou le mouvement des leviers de commande peuvent faire retomber ou tourner brusquement la machine et causer des blessures graves ou mortelles.**

## **⚠ ATTENTION**

Les fuites de liquide hydraulique sous pression peuvent transpercer la peau et causer des blessures graves. L'injection de liquide sous la peau nécessite une intervention chirurgicale dans les heures qui suivent l'accident, réalisée par un médecin connaissant ce genre de blessure, pour éviter le risque de gangrène.

- N'approchez pas les mains ou autres parties du corps des fuites en trou d'épingle ou des gicleurs d'où sort du liquide hydraulique sous haute pression.
- Utilisez un morceau de carton ou de papier pour détecter les fuites hydrauliques, jamais les mains.
- Ne dirigez jamais l'éjection vers des personnes, des animaux ou des biens.
- N'utilisez pas la machine sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
- Utilisez uniquement la machine à la lumière du jour.

## **Entretien et remisage**

- Garez la machine sur une surface plane et horizontale, réglez la commande d'accélérateur sur bas régime et coupez le moteur. Attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles avant de régler, de nettoyer ou de réparer la machine.
- Pour éviter les risques d'incendie, éliminez les débris qui se trouvent sur les entraînements, les silencieux et le moteur. Nettoyez les coulées éventuelles d'huile et de carburant.
- Laissez refroidir le moteur avant de remiser la machine dans un local à l'écart de toute flamme.
- Ne stockez pas le carburant près d'une flamme et ne le vidangez pas à l'intérieur d'un local.
- Placez la machine sur un sol plat et horizontal. Ne confiez jamais l'entretien de la machine à des personnes non qualifiées.
- Libérez la pression emmagasinée dans les composants avec précaution.
- N'approchez jamais les mains ou les pieds des pièces mobiles. Dans la mesure du possible, évitez de procéder à des réglages sur la machine quand le moteur tourne.

## **⚠ DANGER**

Le contact des dents en rotation peut entraîner le coincement d'un membre, des blessures graves et/ou la mort.

- Ne vous approchez pas des dents en rotation pendant le fonctionnement du râteau mécanique.
- Gardez les pieds, les mains, le visage et toute autre partie du corps ou les vêtements à l'écart des pièces en rotation.
- Avant de régler, nettoyer, réparer ou contrôler le râteau mécanique, abaissez-le au sol ainsi que les bras de la chargeuse, coupez le moteur et enlevez la clé de contact.
- Maintenez toutes les pièces en bon état de marche et toutes les fixations bien serrées. Remplacez tous les autocollants usés ou endommagés.
- Soyez particulièrement prudent lorsque vous manipulez des carburants, en raison de leur inflammabilité et du risque d'explosion des vapeurs qu'ils dégagent.
  - Utilisez exclusivement des bidons homologués.
  - N'enlevez jamais le bouchon du réservoir de carburant et n'ajoutez jamais de carburant quand le moteur est en marche. Laissez refroidir le moteur avant de faire le plein de carburant. Ne fumez pas.
  - Ne faites jamais le plein de carburant à l'intérieur d'un local.
  - Ne remisez jamais la machine ou les bidons de carburant dans un local où se trouve une flamme nue, telle la veilleuse d'un chauffe-eau ou d'une chaudière.
  - Ne remplissez jamais les bidons de carburant à l'intérieur d'un véhicule, dans le coffre, à l'arrière d'une fourgonnette ou ailleurs que sur le sol.
  - Le bec verseur du bidon doit être maintenu en contact avec le bord du réservoir pendant le remplissage. <sup>2</sup>
- Pour préserver les normes d'origine, n'utilisez que des pièces de rechange Toro d'origine.

## **Classes de stabilité**

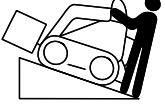

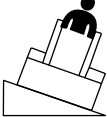
### **⚠ ATTENTION**

**Sur une pente supérieure au maximum indiqué, la machine risque de se renverser et de vous écraser, ou des personnes à proximité, dans sa chute.**

**N'utilisez pas la machine sur une pente supérieure au maximum recommandé.**

Pour connaître la pente maximale sur laquelle le groupe de déplacement équipé du râteau mécanique peut se déplacer, reportez-vous à la classe de stabilité (Figure 3) correspondant

à l'orientation envisagée. Cherchez ensuite le degré de pente correspondant dans la section Données de stabilité du *Manuel de l'utilisateur* du groupe de déplacement.

| Orientation   | Stability Rating |
|---|------------------|
| Front Uphill<br> | C                |
| Rear Uphill<br>  | D                |
| Side Uphill<br>  | C                |

g026222

**Figure 3**

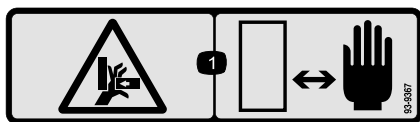
---

**Important:** Si vous utilisez un groupe de déplacement autre que le TX, équipez-le du contrepoids lorsque vous utilisez le râteau mécanique pour éviter qu'il ne devienne instable.

# Autocollants de sécurité et d'instruction

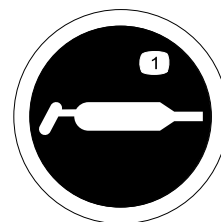


Des autocollants de sécurité et des instructions bien visibles par l'opérateur sont placés près de tous les endroits potentiellement dangereux. Remplacez tout autocollant endommagé ou manquant.



93-9367

1. Risque d'écrasement des mains – n'approchez pas les mains



115-2903

1. Graisser



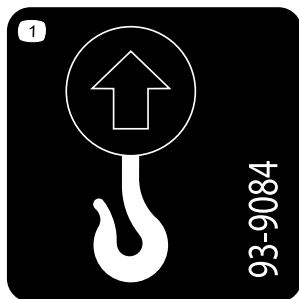
100-4708

1. Risque de projections d'objets – n'autorisez personne à s'approcher de la machine.



93-7321

1. Risque de coupure/mutilation des mains et des pieds par les lames rotatives – ne vous approchez pas des pièces mobiles.



93-9084

1. Point de levage

# Vue d'ensemble du produit

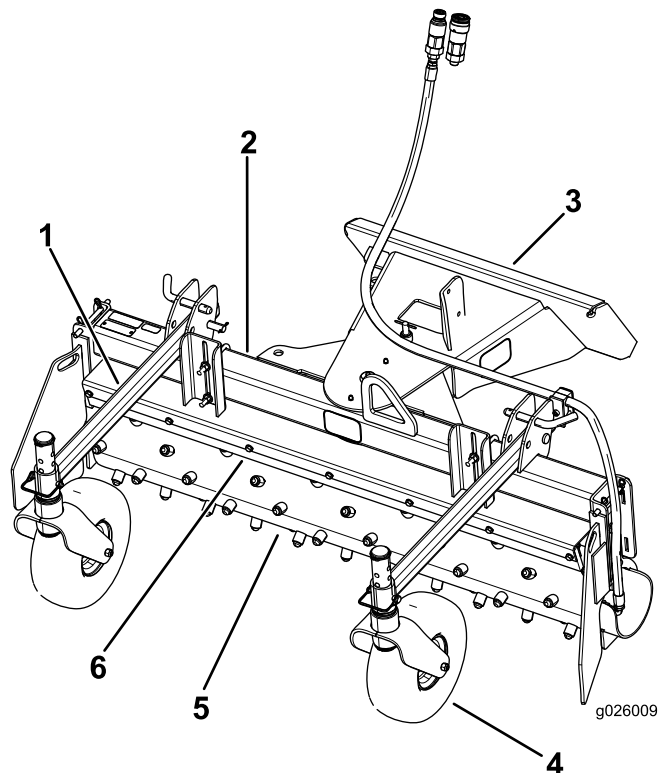


Figure 4

- |                              |                          |
|------------------------------|--------------------------|
| 1. Bras de roue pivotante    | 4. Roue                  |
| 2. Cadre du râteau mécanique | 5. Rouleau à dents       |
| 3. Support de fixation       | 6. Protection du rouleau |

## Caractéristiques techniques

|                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| Hauteur                           | 53,1 cm   |
| Poids                             | 166 kg  |
| Largeur de déchaumage             | 122 cm  |
| Type de rouleau                   | Rouleau à dents en carbure de 22,4 cm de diamètre |
| Angle du rouleau                  | 20°   |
| Espace (entre tube et protection) | 3,2 cm  |
| Pression maximale                 | 20.684 kPa (3.000 psi)                            |

# Utilisation

**Remarque:** Les côtés gauche et droit de la machine sont déterminés d'après la position d'utilisation normale.

**Remarque:** Reportez-vous au *Manuel de l'utilisateur* avant de monter, d'utiliser et de déposer le râteau mécanique.

**Remarque:** Reportez-vous au *Manuel de l'utilisateur* du groupe de déplacement pour tout renseignement sur le montage et le démontage des accessoires sur le groupe de déplacement.

## Extension des roues pivotantes

Reportez-vous au *Manuel de l'utilisateur* du groupe de déplacement pour tout renseignement sur le montage et le démontage des accessoires sur le groupe de déplacement.

- Étendez les bras des roues pivotantes pour les placer en position de fonctionnement.
- Fixez les bras en place avec les goupilles d'attelage (5/8 x 3 po), les axes de chape (5/8 x 3,5 po) et les goupilles fendues (0,094 x 1 po), comme montré à la Figure 5.

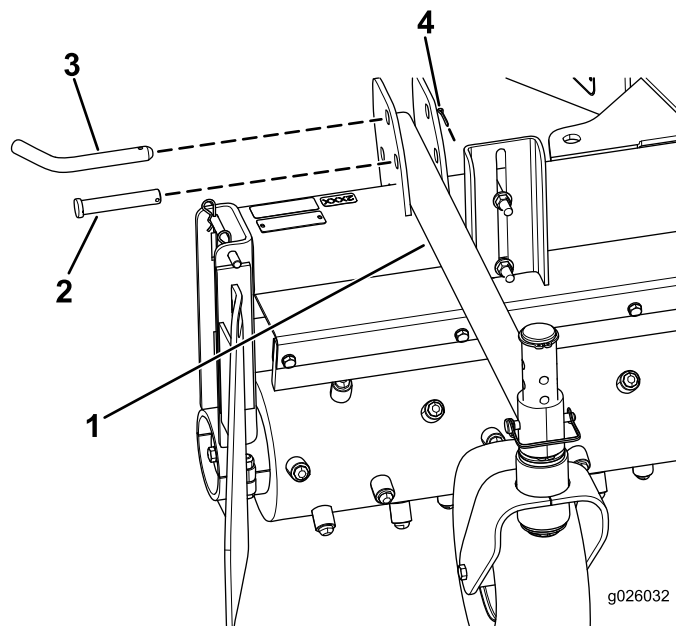


Figure 5

- |                                |                                     |
|--------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Bras de roue pivotante      | 3. Goupille d'attelage (5/8 x 3 po) |
| 2. Axe de chape (5/8 x 3,5 po) | 4. Goupille fendue (0,094 x 1 po)   |

## Démarrage du râteau mécanique

1. Démarrez le moteur du groupe de déplacement.
2. Abaissez lentement le râteau mécanique au sol.
3. Engagez le levier de commande hydraulique des outils auxiliaires.
4. Faites avancer ou reculer le groupe de déplacement selon les besoins.

**Remarque:** Pour que le rouleau fonctionne de manière efficace, faites-le tourner dans la direction opposée à la chenille du groupe de déplacement. Le sens de rotation du rouleau est contrôlé par les commandes hydrauliques du groupe de déplacement; voir la Figure 6 ci-dessous.





| Roller Rotation   | Travel Direction  |
|---|---|
|  |  |
|  |  |

Figure 6

## Réglage de l'écartement de la protection

L'écartement normal entre le rouleau et la protection est de 3,2 cm approximativement pour des conditions moyennes.

L'écartement doit être égal sur toute la longueur de la protection.

Réglez l'écartement de la protection comme suit :

- Pour élargir l'écartement de la protection, desserrez les 2 étriers (3/8 po) de fixation du support de la protection (Figure 7).

**Remarque:** Un écartement plus important laissera passer plus de saleté et de pierres.

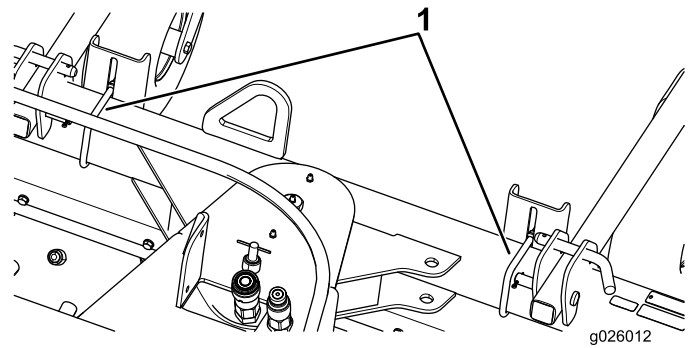


Figure 7

1. Étriers filetés (3/8 po)

- Pour réduire l'écartement de la protection, serrez les 2 étriers (3/8 po) de fixation du support de la protection (Figure 7).

**Important:** Vérifiez que le rouleau ne touche pas la protection, au risque d'endommager les pièces.

## Utilisation des plaques d'extrémité

Les plaques d'extrémité retiennent le matériau à l'avant du rouleau, tandis que le matériau propre passe entre le rouleau et la protection. Lorsque les plaques d'extrémités sont montées à la position de travail et que le râteau mécanique est droit (parallèle à la chenille du groupe de déplacement), le matériau peut être déplacé et remplir les dépressions.

Vous pouvez monter les plaques d'extrémité à l'avant ou à l'arrière du râteau, selon la direction du ratissage. Lorsque vous déplacez les plaques d'extrémité de l'avant à l'arrière, transférez la plaque gauche sur le côté droit et la plaque droite sur le côté gauche.

Pour déplacer les plaques d'extrémité, procédez comme suit :

1. Retirez les 2 goupilles fendues de l'axe de la plaque d'extrémité (Figure 8).



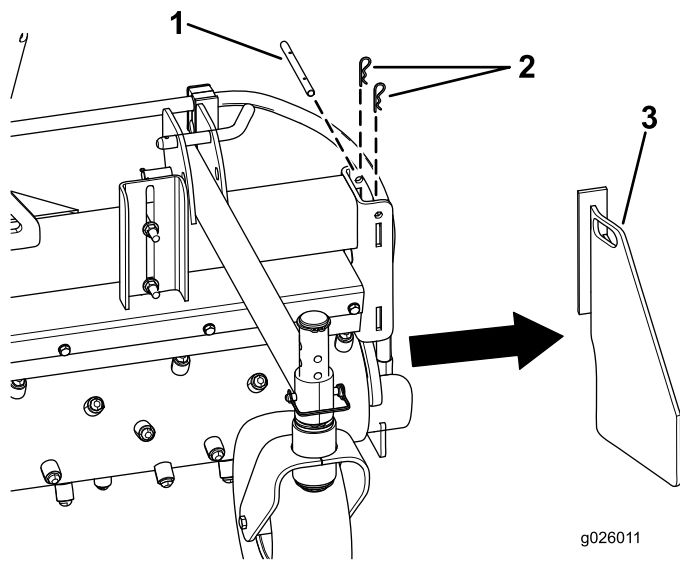


Figure 8

1. Axe de la plaque d'extrémité
2. Goupille fendue
3. Plaque d'extrémité

2. Retirez l'axe de la plaque d'extrémité (Figure 8).
3. Déposez la plaque d'extrémité (Figure 8).

## Inclinaison du rouleau

Vous pouvez incliner le rouleau de 20° dans chaque direction.

Pour l'andainage, retirez la goupille de blocage d'angle (Figure 9), glissez le support d'angle dans une autre série de trous, et insérez la goupille de blocage.

**Important:** Ne faites pas retomber le râteau mécanique sur le sol pendant que le rouleau tourne. Les secousses subites à grande vitesse multiplient les contraintes imposées à la transmission, et peuvent causer des dommages.

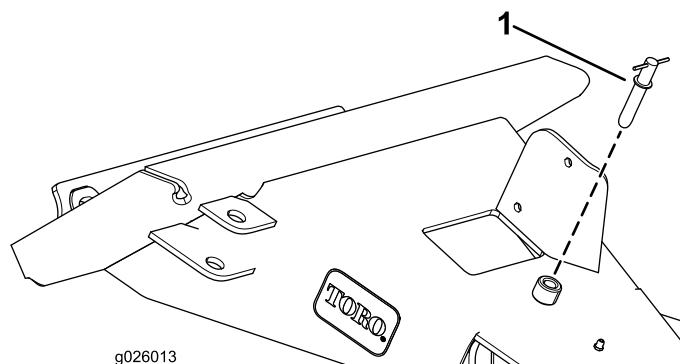


Figure 9

1. Goupille de blocage d'angle

## Transport du râteau mécanique

Transportez le râteau par les points de levage indiqués à la Figure 10.

**Important:** La machine peut être endommagée si vous soulevez le râteau en utilisant d'autres points.

**Remarque:** Soulevez la machine avec précaution à l'aide de matériel de levage adapté.

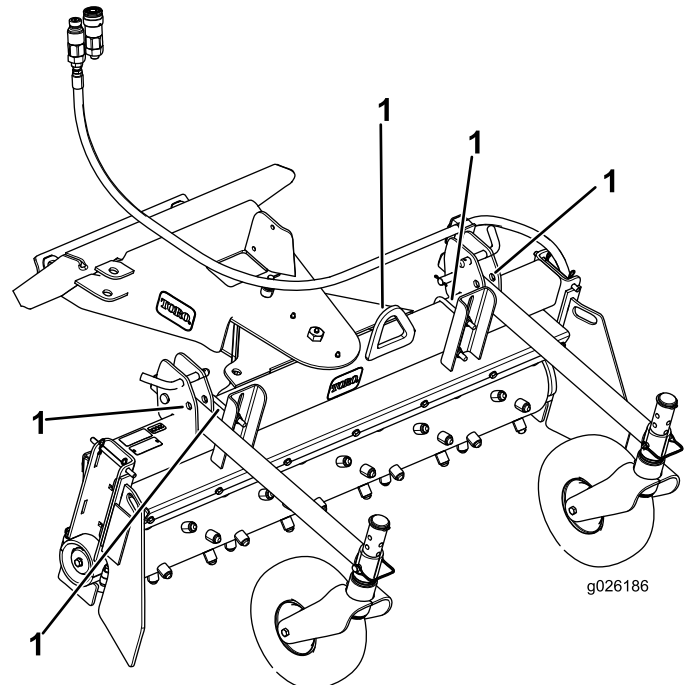


Figure 10

1. Point de levage

## Arrêt du râteau mécanique

1. Coupez le moteur du groupe de déplacement.
2. Abaissez les bras de levage du groupe de déplacement et abaissez le râteau mécanique au sol.
3. Coupez le moteur, serrez le frein de stationnement et enlevez la clé de contact du groupe de déplacement.

## Conseils d'utilisation

### Utilisation du râteau mécanique

- Commencez toujours avec la vitesse de déplacement la plus lente possible. Augmentez la vitesse de déplacement si les conditions le permettent.
- Travaillez toujours au régime maximum.
- Si un caillou ou un autre obstacle vient se loger dans les dents, arrêtez le système hydraulique et faites avancer le groupe de déplacement afin de déloger l'obstruction.

- Le rouleau doit être de niveau avec le sol. Le râteau mécanique doit également être de niveau avec le sol de l'avant à l'arrière. Pour ce faire, élevez ou abaissez les roues de jauge et utilisez le vérin d'inclinaison du groupe de déplacement.
- Pour que le rouleau pénètre plus profondément dans le sol, desserrez la poignée et élevez les roues de jauge. Pour élever le rouleau, abaissez les roues de jauge.
- Vous pouvez obtenir un meilleur contrôle de la profondeur en inclinant le râteau mécanique en avant sur les roues de jauge de manière à élever le rouleau, ou en l'inclinant arrière pour soulever les roues de jauge et permettre aux dents du rouleau de s'enfoncer plus profondément.
- Contrôlez régulièrement la pression de gonflage de pneu de façon à maintenir un angle d'inclinaison constant.
- Pour briser les sols compactés, reculez la plaque de fixation pour décoller les roues de guidage du sol et laisser seulement le rouleau denté en contact avec le sol. Contrôlez la vitesse de déplacement pour éviter de faire caler le rouleau denté. Déposez les plaques d'extrémité pour permettre au matériau d'être écarté si vous ne voulez que ameublir le sol.
- Pour éliminer les débris, inclinez la plaque de fixation du groupe de déplacement jusqu'à ce que les roues de guidage contrôlent la profondeur de pénétration du rouleau denté. Vous pouvez incliner le râteau mécanique à ce stade pour permettre l'andainage des débris ou le maintenir droit et installer les deux plaques d'extrémité pour ramasser les débris. Vous pouvez augmenter la vitesse du groupe de déplacement à cet effet.
- Pour le nivellement de finissage, inclinez le râteau mécanique en avant jusqu'à ce que les dents du rouleau touchent à peine le sol. Vous pouvez accroître la vitesse du groupe déplacement pour ramasser le matériau sur les reliefs et le laisser dans les creux.
- Pour déchaumer les zones d'herbe, inclinez la plaque de fixation du groupe de déplacement en avant pour appuyer le râteau mécanique sur les roues de jauge avant et relever le rouleau denté de manière que les dents effleurent à peine la surface. Avancez à petite vitesse.

# Entretien

## Programme d'entretien recommandé

| Périodicité d'entretien                   | Procédure d'entretien                     |
|---|---|
| À chaque utilisation ou une fois par jour | • Contrôle de la pression des pneus.      |
| Toutes les 40 heures                      | • Lubrifiez tous les points de graissage. |

## Contrôle de la pression des pneus

**Périodicité des entretiens:** À chaque utilisation ou une fois par jour

Maintenez les pneus gonflés à la pression correcte, car une pression inégale peut donner lieu à un ratissage inégal.

Contrôlez la pression lorsque les pneus sont froids pour obtenir un résultat plus précis.

Si la pression de gonflage est insuffisante, gonflez les pneus à 345 kPa (50 psi).

## Graissage du râteau mécanique

**Périodicité des entretiens:** Toutes les 40 heures

**Type de graisse :** graisse universelle au lithium n° 2

1. Coupez le moteur, serrez le frein de stationnement et enlevez la clé de contact du groupe de déplacement.
2. Placez le râteau mécanique sur un sol plat et horizontal.
3. Nettoyez les graisseurs avec un chiffon.

**Remarque:** Grattez la peinture qui pourrait se trouver sur les graisseurs.

4. Appliquez la quantité de graisse nécessaire sur les graisseurs (Figure 11 et Figure 12).

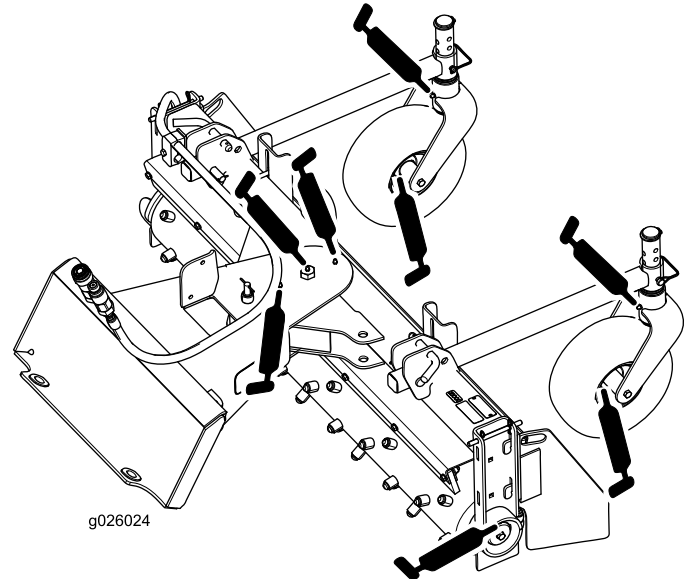


Figure 11

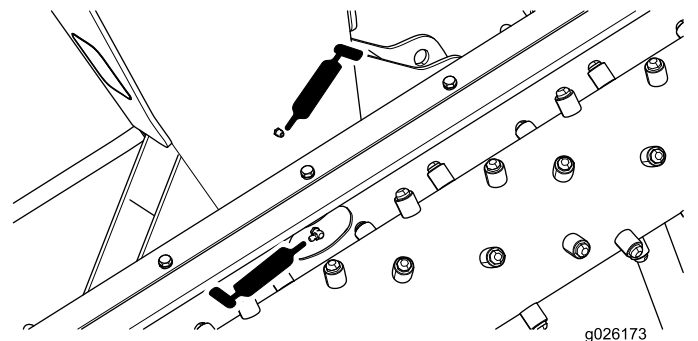


Figure 12

# Remisage

1. Coupez le moteur, serrez le frein de stationnement et enlevez la clé de contact.
2. Garez le râteau mécanique sur un sol plat et dur.
3. Avant un remisage de longue durée, brossez l'accessoire pour le débarrasser de la terre.
4. Resserrez les raccords hydrauliques, écrous et vis desserrés.
5. Lubrifiez tous les graisseurs ; voir Graissage du râteau mécanique (page 11).
6. Étanchéisez le système hydraulique contre les contaminants, et attachez tous les flexibles hydrauliques au-dessus du sol pour éviter de les endommager.
7. Remisez la machine en lieu sûr et au sec.
8. Repeignez les surfaces mises à nues pour éviter la rouille. Une peinture pour retouches est disponible chez les concessionnaires-réparateurs Toro agréés.
9. Gonflez les pneus à la pression recommandée ; voir Contrôle de la pression des pneus (page 11).

# Dépistage des défauts

| Problème                     | Cause possible   | Mesure corrective   |
|------------------------------|--|---|
| Le rouleau ne tourne pas.    | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. La vanne hydraulique de la chargeuse n'est pas engagée.</li> <li>2. Le clapet de décharge de la chargeuse n'est pas réglé correctement.</li> <li>3. Le moteur hydraulique est usé ou endommagé.</li> <li>4. Il n'y a pas assez d'huile dans le système.</li> <li>5. Les extrémités de flexible ne sont pas complètement engagées.</li> <li>6. Il y a de l'air dans les conduites hydrauliques.</li> <li>7. Les conduites hydrauliques sont bouchées.</li> <li>8. Une obstruction est coincée entre le rouleau et la protection.</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Voir le <i>Manuel de l'utilisateur</i> de la chargeuse.</li> <li>2. Contactez votre concessionnaire-réparateur Toro agréé.</li> <li>3. Réparez ou remplacez le moteur hydraulique.</li> <li>4. Faites l'entretien du réservoir hydraulique de la chargeuse.</li> <li>5. Contrôlez le raccordement des flexibles et engagez-les correctement.</li> <li>6. Faites fonctionner et arrêtez le système auxiliaire de la chargeuse à plusieurs reprises pour éliminer l'air présent dans les conduites.</li> <li>7. Remplacez les conduites bouchées ou endommagées.</li> <li>8. Faites tourner le rouleau en arrière pour éliminer l'obstruction.</li> </ol> |
| Des fuites d'huile existent. | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Joint endommagé ou usé.</li> <li>2. Des flexibles sont desserrés ou endommagés.</li> <li>3. Des raccords sont desserrés ou endommagés.</li> </ol>  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Remplacez le joint qui fuit.</li> <li>2. Remplacez les flexibles endommagés et resserrez ceux qui sont desserrés.</li> <li>3. Remplacez les raccords endommagés et resserrez ceux qui sont desserrés.</li> </ol>  |

**Remarques:**

# Déclaration d'incorporation

The Toro Company, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, USA déclare que la ou les machines suivantes sont conformes aux directives mentionnées, lorsqu'elles sont montées en respectant les instructions jointes sur certains modèles Toro comme indiqué dans les Déclarations de conformité pertinentes.

| N° de modèle | N° de série           | Description du produit                 | Description de la facture       | Description générale | Directive  |
|--------------|-----------------------|--|---------------------------------|----------------------|------------|
| 22426        | 314000001 et suivants | Râteau mécanique à entraînement direct | DIRECT DRIVE POWER BOX RAKE, CE | Râteau mécanique     | 2006/42/CE |

La documentation technique pertinente a été compilée comme exigé par la Partie B de l'Annexe VII de la directive 2006/42/CE.

Nous nous engageons à transmettre, à la suite d'une demande dûment motivée des autorités nationales, les renseignements pertinents concernant cette quasi-machine. La méthode de transmission sera électronique.

Cette machine ne sera pas mise en service avant d'avoir été incorporée dans les modèles Toro agréés conformément à la Déclaration de conformité associée et à toutes les instructions, ce qui permettra de la déclarer conforme à toutes les directives pertinentes.

Certifié :



Joe Hager  
Directeur technique général  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
May 30, 2014

Contact technique dans l'UE :

Peter Tetteroo  
Toro Europe NV  
B-2260 Oevel-Westerloo  
Belgium

Tel. 0032 14 562960  
Fax 0032 14 581911



## Garantie du matériel utilitaire compact Toro

Garantie limitée d'un an

Matériel utilitaire compact  
(CUE)

### Conditions et produits couverts

The Toro Company et sa filiale, Toro Warranty Company, en vertu d'un accord mutuel, certifient conjointement que votre matériel utilitaire compact Toro (le « Produit ») ne présente aucun défaut de matériau ou vice de fabrication. Durées de la garantie à partir de la date d'achat :

| Produits  | Période de garantie   |
|---|---|
| Pro Sneak<br>Chargeuses utilitaires compactes,<br>Trancheuses, Dessoucheuses,<br>et Accessoires<br>Moteurs Kohler | Tous les ans ou toutes les 1 000 heures<br>de fonctionnement, la première<br>échéance prévalant<br>3 ans* |
| Tous autres moteurs   | 2 ans*  |

Dans l'éventualité d'un problème couvert par la garantie, nous nous engageons à réparer le Produit gratuitement, frais de diagnostic, pièces et main-d'œuvre compris.

\*Certains moteurs utilisés sur les produits Toro sont couverts par la garantie constructeur du moteur.

### Comment faire intervenir la garantie

Si vous pensez que votre produit Toro présente un vice de matériau ou de fabrication, procédez comme suit :

1. Demandez à un concessionnaire-réparateur de matériel utilitaire compact (CUE) Toro agréé de prendre en charge votre produit. Pour trouver le concessionnaire-réparateur le plus proche, consultez notre site web à [www.Toro.com](http://www.Toro.com). Vous pouvez aussi téléphoner gratuitement au service client de Toro au numéro ci-dessous.
2. Lorsque vous vous rendez chez le concessionnaire-réparateur, apportez le produit et une preuve d'achat (reçu).
3. Si, pour une raison quelconque, vous n'êtes pas satisfait du diagnostic de votre concessionnaire-réparateur ou des conseils prodigués, n'hésitez pas à nous contacter à l'adresse suivante :

SWS Customer Care Department  
Toro Warranty Company  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196, États-Unis  
Numéro vert : 888-384-9940

### Responsabilités du propriétaire

L'entretien de votre produit Toro doit être conforme aux procédures décrites dans le *Manuel de l'utilisateur*. Cet entretien courant est à vos frais, qu'il soit effectué par vous-même ou par un concessionnaire. Les pièces à remplacer dans le cadre de l'entretien courant (« Pièces de rechange ») seront couvertes par la garantie jusqu'à la date du premier remplacement prévu. Ne pas effectuer les entretiens et réglages requis peut constituer un motif de rejet d'une déclaration au titre de la garantie.

### Ce que la garantie ne couvre pas

Les défaillances ou anomalies de fonctionnement survenant au cours de la période de garantie ne sont pas toutes dues à des défauts de matériaux ou des vices de fabrication. Cette garantie expresse ne couvre pas :

- Les défaillances du produit dues à l'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine ou au montage et à l'utilisation d'accessoires ajoutés, modifiés ou non approuvés
- Les défaillances du Produit dues au non-respect du programme d'entretien et/ou des réglages requis
- Les défaillances du Produit dues à une utilisation abusive, négligente ou dangereuse
- Les pièces non durables, sauf si elles sont défectueuses. Par exemple, les pièces consommées ou usées durant le fonctionnement normal du produit, notamment mais pas exclusivement : courroies, essuie-glace, bougies, pneus, filtres, joints, plaques d'usure, joints toriques, chaînes d'entraînement, embrayages.
- Les défaillances dues à une influence extérieure. Les éléments constituant une influence extérieure comprennent, sans y être limités, les conditions atmosphériques, les pratiques de remisage, la contamination, l'utilisation de liquides de refroidissement, lubrifiants, additifs ou produits chimiques, etc. non agréés.
- Les éléments sujets à usure normale. L'usure normale comprend, mais pas exclusivement, l'usure des surfaces peintes, les autocollants rayés, etc.
- Les réparations requises en raison du non respect de la procédure recommandée relative au carburant (consultez le *Manuel de l'utilisateur* pour plus de détails)
  - La décontamination du système d'alimentation n'est pas couverte
  - L'utilisation de carburant trop ancien (vieux de plus d'un mois) ou de carburant contenant plus de 10 % d'éthanol ou plus de 15 % de MTBE
  - L'omission de la vidange du système d'alimentation avant toute période de non utilisation de plus d'un mois
- Toute pièce couverte par une garantie fabricant séparée
- Les frais de prise à domicile et de livraison.

### Conditions générales

La réparation par un concessionnaire-réparateur de matériel utilitaire compact (CUE) Toro agréé est le seul dédommagement auquel cette garantie donne droit.

**The Toro Company et Toro Warranty Company déclinent toute responsabilité en cas de dommages secondaires ou indirects liés à l'utilisation des produits Toro couverts par cette garantie, notamment quant aux coûts et dépenses encourus pour se procurer un équipement ou un service de substitution durant une période raisonnable pour cause de défaillance ou d'indisponibilité en attendant la réparation sous garantie. Toutes les garanties implicites de qualité marchande et d'aptitude à l'emploi sont limitées à la durée de la garantie expresse. L'exclusion de la garantie des dommages secondaires ou indirects, ou les restrictions concernant la durée de la garantie implicite, ne sont pas autorisées dans certains états et peuvent donc ne pas s'appliquer dans votre cas.**

Cette garantie vous accorde des droits spécifiques, auxquels peuvent s'ajouter d'autres droits qui varient selon les états.

Il n'existe aucune autre garantie expresse, à part la garantie du moteur et la garantie du système antipollution mentionnées ci-dessous, le cas échéant. Le système antipollution de votre Produit peut être couvert par une garantie séparée répondant aux exigences de l'agence américaine de défense de l'environnement (EPA) ou de la direction californienne des ressources atmosphériques (CARB). Les limitations d'heures susmentionnées ne s'appliquent pas à la garantie du système antipollution. Pour de plus amples détails, reportez-vous à la Déclaration de garantie de conformité à la réglementation antipollution de Californie fournie avec votre Produit ou figurant dans la documentation du constructeur du moteur.

### Autres pays que les États-Unis et le Canada

Pour les produits Toro achetés hors des États-Unis ou du Canada, demandez à votre distributeur (concessionnaire) Toro la police de garantie applicable dans votre pays, région ou état. Si, pour une raison quelconque, vous n'êtes pas satisfait des services de votre distributeur, ou si vous avez du mal à vous procurer des renseignements sur la garantie, adressez-vous à l'importateur Toro. En dernier recours, vous pouvez nous contacter à Toro Warranty Company.

**Droits des consommateurs australiens :** Les clients australiens trouveront des renseignements concernant le Droit australien de la consommation à l'intérieur du carton ou auprès de leur dépositaire Toro local.